

## Malagai

*(Da:i Sia: - Malachi; Modu - Malaki; Bisini - Malakai)*

*Hidadea Sia:*

Ma:lagai buga da ode 500 YHM eso amoga dedei. Yelusaleme moilai bai bagadega Debolo musa: mugului dagoi amo bu gagui dagoi ba:i. Dedesu dunu, Ma:lagai (balofede dunu) ea hanai da gobelesalasu dunu amola dunu huluane da ilia hame nabasu hou fisili, Gode Ea Hou sinidigima:ne, e da hanai galu.

Amo esoga, Gode Ea fi dunu ilia hou da gudu sa:i dagoi. Gobelesalasu dunu amola Gode Ea fi dunu da hahawane udigili iasu Gode Ea sema amo ganodini dedei, amo Ema hame iabeba:le, Godema ogogosu hou agoane hamosu. Amola ilia da Gode Ea olelesu amo defele hame esalusu. Be Ma:lagai da fa:no misunu hou amola olelei. Hina Gode da Ea fi ilima fofada:musa: misunu amola Ea fi dunu ilia hou hahamomusa: misunu. Gode da hidadea Ea sia: sia:na ahoasu dunu amo Mesaia Ea logo fodomusa: amola Ea gousa:su gaheabolo da misunu, amo olelemusa:, sia: sia:na ahoasu dunu da misunu, e sia:i.

*Sia: Dedei*

- 1 Isala:ili Dunu Ili Wadela:i Hou Hamosu...Sia:alalo 1:1 - 2:16
- 2 Gode Ea Fofada:su amola Se Iasu Hou Amola Gode Ea Gogolema:ne Olofosu Hou...Sia:alalo 2:17 - 4:6

Ma:lagai 2:16 Isala:ili Hina Gode da amane sia:sa, “Na da uda fisiagasu hou amola dunu fisiagasu hou higasa. Dilia afae da dia uda amoma agoai dodona:gi hou hamosea, Na da bagadewane higasa. Dilia sia: ilegele sia:i liligi amo da dia uda di da hamedafa fisiagamu, amo sia: maedafa gua:ma.”

### *Malagai*

<sup>1</sup> Goe da Hina Gode Ea sia: Isala:ili fi dunu ilima olelema:ne, Ma:lagaima sia:si.

### *Hina Gode da Isala:ili Dunuma Asigisa*

<sup>2</sup> \*Gode da Ea fi dunudafa ilima amane sia:sa, “Na da musa: dilima asigisu amola wali asigisa.” Be ilia da Ema bu adole ba:sa, “Dia ninima asigisu hou da habodane olelebeli:?” Hina Gode da bu adole iaha, “Iso amola Ya:igobe da eyala yolala galu. Be Na da Ya:igobe amola egaga fi ilima asigisu. <sup>3</sup> †Be Na da Iso amola egaga fi ilima higasu. Na da Iso ea agolo soge amo wadela:lesi amola sigua ohe ilisu amoga lalaloma:ne yolesi dagoi.”

<sup>4</sup> Iso egaga fi (amo da Idomaide dunu) ilia da amane sia:sa, “Ninia moilai huluane da mugului dagoi, be ninia da bu buga:le gagumu.” Amasea, Hina Gode da bu adole imunu, “Defea! Bu gagumu da defea. Be Na da bu wadela:lesimu.” Dunu eno da ilima ‘Wadela:idafa Soge’ dio asulimu, amola ‘Dunu fi ilima Hina Gode da

---

\* **1:2:** Louma 9:13 † **1:3:** Aisaia 34:5-17; 63:1-6; Yelemaia 49:7-22; Isigiele 25:12:14; 35:1-15; A:imose 1:11-12; Oubadaia 1:1-14

mae fisili, ougiwane dialumu,' amo dio amola asulimu," Hina Gode da amane sia:sa.

<sup>5</sup> Isala:ili fi dunu da ilia siga amo hou ba:mu. Amalu, ilia da amane sia:mu, "Hina Gode da Bagadedafa. E da Isala:ili soge ganodini amo fawane hame, be gadili amolawane gasa bagade hamonana."

*Hina Gode da Gobele Salasu Dunu ilima Gagabole Sia:sa*

<sup>6</sup> Hina Gode Bagadedafa da gobele salasu dunuma agoane sia:sa, "Mano ilia da ilia ada ilima nodosa, amola hawa: hamosu dunu da ilia ouligisu dunu ilima nodosa. Defea! Na da dilia Ada! Amaiba:le, dilia abuliba:le Nama hame nodosala:? Dilia da Na higasa. Be dilia Nama amane adole ba:sa, 'Ninia da Dima habodane higabela:?'

<sup>7</sup> Dilia Nama agoane higasa. Dilia da Na oloda da:iya wadela:i ha:i manu gobele sala. Amalalu, dilia Nama agoane adole ba:sa, 'Ninia da Dima habodane hame nodosula:?' Na da dilima bu adole imunu galebe. Dilia da Na oloda higabeba:le, Nama hame nodosu hou olelesa.

<sup>8</sup> ‡Dilia da ohe si dofoi o emo fi Nama gobele salimusa: gaguli masea, dilia amoga da liligi afae hame giadofabayale dawa:bela:? Amai ohe amo eagene ouligisu dunuma iaba:ma:bela:? E da dilia hahawane dogolegele ba:ma:bela:? E da dilima liligi noga:i ima:bela:? Hame mabu!" Hina Gode da amane sia:sa.

<sup>9</sup> Waha, gobele salasu dunu dilia! Gode da ninima hahawane dogolegele ba:ma:ne adole

---

‡ 1:8: Mousese ea Malasu 15:21

ba:ma. E da dilia sia:ne gadosu hamedafa nabimu. Bai dilia giadofaiga.

<sup>10</sup> Hina Gode Bagadedafa da amane sia:sa, “Dilia udigili lalu amo Na oloda da:iya mae didima:ne, dunu afae da Debolo logo huluane ga:simu da defea. Na da dilima hahawane hame. Na da udigili hahawane iasu dilia da Nama gaguli maha, amo Na da hame lamu.

<sup>11</sup> Osobo bagade fifi asi gala dunu huluane da Nama nodosa. Soge huluane amo ganodini ilia Nama gobele salasu amola gabusiga: manoma iasu hamosa. Huluane da Nama nodosa. <sup>12</sup> Be dilia da Na oloda da hamedei liligi sia:beba:le, amola wadela:i ha:i manu dilia higa:i liligi amoga gobele salabeba:le, dilia Nama hame nodosa.

<sup>13</sup> Dilia da amane sia:sa, ‘Ninia da gobele salala helesa.’ Dilia da Nama higale mibolosa. Be dilia Nagili gobele salimusa: gaguli mabe amo si o emo wadela:i o inia liligi wamolale gaguli masea, amo da Na obenane lasa galebeya, mae dawa:ma!

<sup>14</sup> Nowa dunu da ea ohe gilisisu ganodini ohe ida:iwane gala e da Nama imunu sia:i dagoi be amo mae dawa:le, wadela:i ohe fawane Nama gobele salabeba:le, amo dunu da Na gagabusu aligibi ba:mu agoai galebe. Bai Na da Hina Bagadedafa amola fifi asi gala dunu huluanedafa da Naba:le beda:i.”

## 2

<sup>1</sup> Hina Gode Bagadedafa da gobele salasu dunu ilima amane sia:sa, “Amo hamoma:ne sia: Na da dilima sia:sa. <sup>2</sup> Dilia hou ida:iwane hamoma. Amasea, dilia da amoga nodosudafa

Nama olelemu. Be dilia Na sia: hame nabasea, Na da dilima gagabusu aligima:ne ilegemu. Wali, dunu eno da dilia hawa: hamomusa:gini, ha:i manu amola muni dilima iaaha. Be dilia da Na sia: hame nabasea, Na da amo fidisu dilia mae lama:ne, gagabusu aligima:ne ilegemu. Dafawane! Na da amoga gagabusu aligima:ne ilegei dagoi. Bai dilia da Na hamoma:ne sia:i da hamedei liligi agoane dawa:sa. <sup>3</sup> Na da dilia mano ilima se imunu. Amola ohe dilia gobele salimusa: gaguli maha, amo ilia iga amo ganodini dilia odagi dudugimu. Amasea, dilia da enoga gaguli asili, iga gagadosu amoga gala:digi dagoi ba:mu. <sup>4</sup>\*Be Na gousa:su amo Na da gobele salasu fi (amo da Lifai egaga fi) ilima i, amo mae fima:ne, Na da amo hamoma:ne sia:i dilima i, amo dilia da dawa:mu.

<sup>5</sup> †Na gousa:su amo ganodini, Na da ilima esalusu amola hahawane hou ilima imunu ilegele sia:i. Amola amo hou, ilia da Nama nodoma:ne, Na da ilima i dagoi. Amola, amo esoga, musa: ilia da Nama nodosu amola Naba:le beda:. <sup>6</sup> Ili da wadela:i hou fisili, moloidafa hou fawane olelesu. Ili Nama olofoiwane esalu. Ili moloidafa hou hamoi, be amo baligili, ilia da eno dunu wadela:i hou fisili, moloidafa hou hamoma:ne noga:le fidisu. <sup>7</sup> Gobele salasu dunu ilia hawa: hamosudafa da Gode Ea dafawaneyale dawa:su hou eno dunuma olelema:mu. Dunu amola uda da ilima asili, Na hanai dawa:su ilia dawa:mu da defea. Bai ilia da Hina Gode Bagadedafa, amo Ea sia: sia:na ahoasu dunu esala.

\* 2:4: Idisu 3:11-13 † 2:5: Idisu 25:12-13

<sup>8</sup> Be wali, dilia gobele salasu dunu da sinidigili, moloidafa logo yolesi dagoi. Dilia da giadofale olelebeba:le, dunu bagohame da giadofai dagoi. Dilia da gousa:su amo Na da dilima hamoi, amo wadela:lesi dagoi. <sup>9</sup> Amaiba:le, Na da ilia dogo ganodini olelebeba:le, Isala:ili dunu da dili higamu. Bai dilia da Na hanai amo defele hame hamosa. Amola dilia da Na fi olelesea, dilia dunu huluane afae afae amoma defele hame fidisa.”

*Isala:ili Dunu da Godema Noga:le Hame Fa:no Bobogesa*

<sup>10</sup> Ninia huluanedafa da Ada afadafa fawane esala! Gode afadafa fawane da nini huluanedafa hahamoi dagoi. Amaiba:le, ninia da abuliba:le eno dunuma dafawane hamomu sia:i liligi amo hame hamosala:? Amola gousa:su amo Gode da ninia aowalali ilima hamoi, abuliba:le higasala:?  
<sup>11</sup> Yuda fi dunu ilia Godema sia:i liligi amo ilia da wadela:lesi dagoi. Ili da Yelusaleme moilai bai bagade ganodini amola Isala:ili soje huluane amo ganodini, wadela:i hou bagadedafa hamoi dagoi. Hina Gode da Ea Debolo amoma bagade asigisa. Be amo Debolo ilia da wadela:lesi dagoi, amola ledi agoane hamoi dagoi. Dunu da uda amo da ga fi ogogosu ‘gode’ ilima sia:ne gadosa, amo ilia da lai dagoi. <sup>12</sup> Hina Gode da amo dunu Isala:ili fi amoga fadegamu da defea. Amola agoai dunu ilia da Gode Ea oloda da:iya gobele salabe amoga bu hamedafa gilisima:mu. <sup>13</sup> Dilia da eno hou amola hamobe. Dilia da Hina Gode Ea oloda da:iya gobele salimusa: liligi gaguli masea, bagade disa amola didiga:sa. Bai dilia iasu E da musa: hahawane lai, be wali E da

amo higasa. <sup>14</sup> E da abuliba:le dilia gobele salabe amo hahawane hame ba:sala:? dilia da agoane adole ba:sa. Bai E da dawa:i dagoi. Di da goiga udalai amoga sia:i dagoi, amo sia: di da wadela:lesi dagoi. Di da amo udama madelagi dagoi amola di da Gode ba:ma:ne amo uda hamedafa yolesimu sia:i. Be di da ogogoi dagoi. <sup>15</sup> Gode da di amola dia uda amo da:i afadafa amola a:silibu afadafa hamoi dagoi. E da abuliba:le, agoane hamobela:? Bai alia da mano lalelegesea, ilia da Gode Ea fidafa amo ganodini esalumu. Amaiba:le, dilia uda ilima ilegele sia: sia:i liligi maedafa gua:ma. <sup>16</sup> Isala:ili Hina Gode da amane sia:sa, “Na da uda fisiagasu hou amola dunu fisiagasu hou higasa. Dilia afae da dia uda amoma agoai dodona:gi hou hamosea, Na da bagadewane higasa. Dilia sia: sia:i liligi amo da dia uda di da hamedafa fisiagamu, amo sia: maedafa gua:ma.”

### *Hina Gode Ea Fofada:su Eso da Gadenesa*

<sup>17</sup> Dilia da bagade sia:beba:le, Hina Gode da nabala helesa. Be dilia da amane adole ba:sa, “Ninia habodane Hina Gode helema:ne hamosala:?” Dilia da Gode helema:ne agoane hamosa. Dilia da ogogole agoane sia:sa, “Hina Gode Bagadedafa da wadela:i hamosu dunuma hahawane bagade dawa:sa. E da ilima bagadewane asigisa.” O dilia da agoane adole ba:sa, “Dunu da Gode Ea fofada:su hou da moloidafa sia:sa. Be amo Gode da habila:?”

### 3

<sup>1</sup> \*Hina Gode Bagadedafa da agoane adole iaha, “Na da Na sia: sia:na ahoasu dunu, Na logo fodoma:ne, amo asunasimu. Amasea, Hina Gode amo dilia hogoi helesa, E da hedolodafa Ea Debolo diasuga doaga:mu. Amo sia: sia:na ahoasu dunu dilia ba:mu hanai gala, amo da misini, Na gousa:su amo dilima sisia:mu.

<sup>2</sup> †Be e da masea, nowa da moloiwane leloma:bela:? E da aliaguda:lalebe ba:sea, nowa da mae bogole esaloma:bela:? E da nigima: dogasu liligi gasa bagade agoai ba:mu, amola lalu bagade amo da silifa amola gouli ledofadegasu agoane ba:mu. <sup>3</sup> E da dunu amo da silifa amola gouli amoga ledodogasu, amo defele e da fofada:musa: misunu. Amo silifa amola gouli hahamosu dunu da silifa amola gouli amoga ledodoga:sa, amo defele Hina Gode Ea sia: sia:na ahoasu dunu da gobelesalasu dunu ilima ledodoga:sea, ilia da gobelesalasu noga:idafa bu gaguli misunu. <sup>4</sup> Amasea, Yelusaleme moilai bai bagade dunu amola Yuda fi dunu huluane da Hina Godema gobelesalasu liligi gaguli masea, Hina Gode da musa: agoane iasu amoma hahawane ba:mu.

<sup>5</sup> Hina Gode Bagadedafa da amane sia:sa, “Na da dilima aliaguda:lalebe ba:sea, fofada:mugalebe. Na da wadela:i hamosu dunuma fofada:mu amo fefedoasu dunu, inia uda adole lasu dunu, ogogosu dunu, nowa da ea hawa:hamosu dunuma ea bidi imunu sia:i amo hame

---

\* 3:1: Ma:diu 11:10; Maga 1:2; Luge 1:76; 7:27 † 3:2: Youele 2:11; Wamolegei Sia: Olelesu 6:17



iaha, nowa da didalo, guluba: mano amola ga fi ilima wadela:le hamosu dunu amola Nama hame nodosu dunu, amo huluane ilima Na da fofada:mu,” Hina Gode da amane sia:sa.

*Gagui Liligi Nabuane Momogili, Afae Godema Imunu Hou*

<sup>6</sup> “Na da Hina Godedafa! Na da hame afadene-nesa. Amaiba:le, dilia Ya:igobe egaga fi mogili da hame fisi, esalebe ba:sa. <sup>7</sup> Dilia da dilia aowalali defele, Na Sema amo higabeba:le, wadela:lesi dagoi. Be wali dilia Nama sinidigima. Amasea, Na amola da dilima sinidigimu. Be dilia da Nama adole ba:sa, ‘Ninia da habodane Dima sinidigima:bela:?’ <sup>8</sup> Na da dilima agoane adole ba:sa, ‘Godema ogogosu hamomu da defeala:?’ Hame mabu! Amo da defea hame galebe. Be dilia da Nama ogogosu hou hamonana. Be dilia da Nama adole ba:sa, ‘Ninia da Dima habodane ogogosu hou hamosala:?’ Na da dilima bu adole iaha, ‘Dilia Nama iabe, amo ‘daide’ (dilia gagui nabuane momogili, afae Nama iaha), amola hahawane udigili iasu hou amo ganodini Nama ogogosa.’ <sup>9</sup> Isala:ili dunu fi huluanedafa da Nama ogogole hedebeba:le, Na gagabusu da ilima aligisa. <sup>10</sup> ‡Be dilia ogogosu hedesu fisili, “daide” liligi huluanedafa amo Debolo diasuga gaguli misa. Amasea, Debolo diasu ganodini, ha:i manu defele agoane da ba:mu. Nama adoba:le ba:ma. Amasea, Na da Hebene logo doasili, hahawane dogolegesu hou bagadedafa amo dilima gugudili sogadigimu. Amasea, dilia

---

‡ **3:10:** Gobele Salasu 27:30; Idisu 18:21-24; Mousesee ea Malasu 12:6; 14:22-29; Nihemaia 13:12

da liligi noga:idafa labeba:le, lelegesu diasu da baligili nabaidafa ba:mu. <sup>11</sup> Na da sia:beba:le, danuba: da dilia ha:i manu bugi amo hame wadela:lesimu. Amola dilia waini efe da waini fage bagohame legebe ba:mu. <sup>12</sup> Amasea, osobo bagade fifi asi gala dunu huluane da dilia da Gode Ea hahawane dogolegei fi amo sia:mu. Bai dilia soge da fimu noga:i soge ba:mu.

*Gode da Isala:ili Dunu Ilia Wadela:i Hou Hamoi amo Gogolema:ne Olofomu Sia:i*

<sup>13</sup> Hina Gode da amane sia:sa, “Dilia da Na hou amoma lasogole bagadewane sia:su. Be dilia da agoane adole ba:sa, ‘Ninia da Dia hou olelema:ne adi sia:bela:?’

<sup>14</sup> Dilia da amane sia:su, ‘Gode Ea hawa: hamosu hamomu da hamedei. Ninia Hina Gode Bagadedafa Ea sia: amoga fa:no bobogemu amola Ema sinidigima:ne fofada:ne, asigi sia: sia:mu da hamedei liligi agoai galebe.

<sup>15</sup> Ninia ba:loba, gasa fi dunu ilia fawane da hahawane esala. Wadela:i dunu da hahawane liligi bagade gagusa. Amola, ilia da Godema wadela:i adoba:su hou hamonana, amola Gode da ilima se hame iaha,’ dilia da agoane sia:sa.”

<sup>16</sup> Amasea, Hina Godema beda:iwane dawa:su dunu da gilisili sia: dasu. Amola Hina Gode da ilia sia: dasu nabi dagoi. Amola E ba:ma:ne, a:igele dunu da buga ganodini, dunu amola uda huluane da Hina Godema beda:iwane dawa:su amola Ema nodosu, ilia dio huluane dedei dagoi.

<sup>17</sup> Amola Hina Gode Bagadedafa da amane sia:i, “Amo dunu amola uda da Na fidafa esalumu. Na eso Bagadedafa da doaga:sea, ilia da Na dunudafa esalebe ba:mu. Osobo bagade ada

da ea mano amo da ea hawa: hamosa, ilima asigiba:le gogolema:ne olofosa, amo defele Na da amo dunu ilima asigimu amola gogolema:ne olofomu. <sup>18</sup> Amola Na fi dunu da Na houdafa bu ba:mu. Amola hou da fa:no moloidafa dunu amoga doaga:mu da hou hisu amola hou da wadela:i hamosu dunu amoma doaga:mu da hou hisu, amo ilia da ba:mu. Amola Nama hawa: hamosu dunu ilia da hou hisu ba:mu, amola Nama fa:no bobogemu higa:i dunu ilia da hou hisu ba:mu, amo ilia da dawa:mu.

## 4

### *Hina Gode Ea Eso Bagade da Doaga:mu*

<sup>1</sup> Hina Gode Bagadedafa da amane sia:sa, “Eso da mana, amoga wadela:i hamosu dunu amola hidale gasa fi dunu huluane da gilisili gisi agoane laluga nenanebe ba:mu. Amo esoga ili da laluga nene dagole, susei hamedafa ba:mu. <sup>2</sup> Be dilia, Nama nabasu dunu, dilia da Na gaga:su gasa bagade hou dili gaga:ma:ne, eso ea heda:su hou defele dilima heda:lebe ba:mu. Amola eso ea digagala:su defele, dilia uhinisisu houdafa ba:mu. Bulamagau mano da ea gagoi logo doasi dagoi ba:sea, hahawane gadili lala, amo defele dilia da hahawane halegale lalumu. <sup>3</sup> Amo eso bagadega Na da gasa bagade hamosea, dilia da wadela:i hamosu dunu ilima osa:le heda:le, ilia da dilia emo hagudu osobo gulu agoane ba:mu.

<sup>4</sup> Dilia da olelesu, amo Na da Na hawa: hamosu dunu Mousesema olelei, amo bu dawa:ma. Amo sema amola hamoma:ne sia:i Na da Sainai Goumia, Isala:ili dunu huluane ilima nabawane fa:no bobogema:ne, Mousesema i.

<sup>5</sup> \*Amo eso bagadedafa Na da hamosea, oobo bagade fifi asi gala dunu huluane da bagadewane beda:mu. Be hidadea, Na da balofede dunu Ilaidia amo dilima asunasimu.

<sup>6</sup> E da eda amola mano huluane gilisilisimu. Be agoane hame ilegei ganiaba, Na da dilia soqe wadela:lesila:loba.”

Sia: ama dagoi

---

\* 4:5: Ma:diu 11:14; 17:10-13; Maga 9:11-13; Luge 1:17; Yone 1:21

**GODE EA SIA: IDA:IWANE GALA**  
**The Holy Bible in the Bedamuni language of Papua**  
**New Guinea**  
**Buk Baibel long tok ples Bedamuni**

Copyright © 2000 Tom Hoey

Language: Bedamuni (Beami)

Translation by: Tom Hoey

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2019-12-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 30 Nov 2021

28e512c8-4603-5063-83de-bc2fd6fa3b51